image

SKYBOUND

117

THE WALKING DEAD

DEZ ANOS
THE WALKING DEAD
2003 - 2013

TODOS EM GUERRA

CAPITULO 3 de 12

KIRKMAN • ADLARD • GAUDIANO • RATHBURN

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

STEFANO GAUDIANO
Arte-final

VON DEWS!
Tradução, adaptação e letras

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

DAVE STEWART
Cores da capa

SEAN MACKIEWICZ editor

ANTERIORMENTE:

Os primeiros dados da guerra de Rick foram lançados. Embora o ataque de Rick tenha deixado os Salvadores presos na própria base, cercada de errantes, Holly se sacrificou para garantir a vitória, e foi feita prisioneira por Negan.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #117 Novembro de 2013. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

O CAMINHO MAIS RÁPIDO PARA O CORAÇÃO DE UM HOMEM É PELA VAGINA.

MUITA GENTE DIZ QUE É PELO ESTÔMAGO. É O QUE DIZEM... MAS ISSO É UMA ***BURRICE*** DO CARALHO.

HOMENS GOSTAM DE COMER, LÓGICO. MAS ***TODO*** HOMEM DÁ TANTA IMPORTÂNCIA ASSIM PRA UMA SEGUNDA REFEIÇÃO?

SE VOCÊ PREPARAR UM SANDUÍCHE MEIA-BOCA, VAI ***CONSEGUIR*** DEIXAR ELE COMENDO NA SUA MÃO PRA SEMPRE?

SEM A PORRA DA CHANCE.

HOMENS ADORAM ***TRANSAR.***

TODO HOMEM.

CADA UM DOS MALDITOS. NOVO, VELHO, GORDO, MAGRO, ESPERTO, IDIOTA, VIVO, MORTO... ***TODO HOMEM.***

PASSA UM TEMPO E UM CERTO TIPO DE HOMEM... HOMENS IGUAIS A RICK GRIMES, ENCONTRAM UMA VAGINA QUE ELES GOSTAM ***MESMO*** DE METER. QUE SE TORNA A VAGINA ***DELES.***

SE VOCÊ FERRA COM ESSA VAGINA... ***VOCÊ DESTRÓI O CORAÇÃO DE UM HOMEM.***

SE DESTRUÍMOS O CORAÇÃO DESSE HOMEM... O ***LEVAMOS***, DE VERDADE, A UM NÍVEL QUE ELE NUNCA ***CHEGOU*** ANTES...

AÍ, ESSA GUERRA TODA SE DESFAZ. ESSA PORRA ***TERMINA*** FILHADAPUTAMENTE.

E TERMINA COM A COISA MAIS TRISTE NA FACE DA TERRA... ***AS LÁGRIMAS DE UM HOMEM.***

E ESTAMOS COM A MULHER DELE. SE NÃO DEVOLVERMOS PRA ELE... UM RIO DE LÁGRIMAS FODIDO VAI CAIR DOS OLHOS DELE... AFOGANDO TODA RAIVA, FORÇA E AMBIÇÃO QUE ELE TIVER...

...E AÍ, A GENTE ***VENCE.***

SÓ QUE VOCÊ PEGOU A MULHER ERRADA.

O CARALHO QUE PEGUEI.

NUM MINUTO RICK TÁ ENTRANDO NO CARRO PRA ATINGIR A GENTE... AÍ, VOCÊ PEGA A DIREÇÃO. VOCÊ NÃO DEIXARIA ELE SE ***SACRIFICAR*** PRA DERRUBAR NOSSO PORTÃO.

VOCÊ AMA ELE, E ELE TE AMA.

O RICK MAL ME CONHECE.

EU NAMO-RAVA COM O *ABRAHAM.*

LEMBRA? TU ENFIOU UMA FECHA NO *OLHO* DELE.

QUIS QUE FOSSE EU A DERRUBAR O PORTÃO PRA PRENDER VOCÊS AQUI. QUERO ESTAR AQUI ENQUANTO VOCÊS ESTIVEREM SE TRANSFORMAN-DO... OU ENQUANTO MORRE-REM LUTANDO PRA SAIR.

QUERO *VER* ISSO.

PODEM ME MATAR AGORA SE QUISEREM, MAS ISSO NÃO AFETA O RICK, NÃO DO MODO QUE VOCÊ QUER. E SERIA BOM REENCONTRAR COM O ABRAHAM. TENHO SAUDADE DELE MESMO.

VAI À MERDA. EU JÁ TE *VI.* VOCÊ É ELA, SIM. É A ATIRADORA. A GENTE ACHOU QUE CÊ TAVA MORTA. MAS VIMOS O CONNOR QUANDO FOMOS EMBORA-- FOI ELE QUE CAIU DA TORRE.

VOCÊ É UMA CADELA DURA NA QUEDA... MAS É UMA *PÉSSIMA* MENTIROSA.

ANDREA COMEU O PÃO QUE O DIABO AMASSOU PRA JOGAR SEU CAPANGA DA JANELA.

ELA TÁ EM CASA, SE CURANDO. ACHA MESMO QUE ELA IA SAIR DAQUELA TORRE DO SINO ILESA?

E PODE TER CERTEZA, EU SOU BEM MAIOR QUE ELA.

TIRA ESSA VACA DAQUI. A GENTE RESOLVE O QUE FAZER DELA MAIS TARDE. AGORA EU PRECISO PENSAR.

NÃO TEMOS NADA COM QUE SE PREOCUPAR AQUI, PESSOAL, ELES PERDERAM MAIS PESSOAS QUE A GENTE. MANTENHAM ISSO EM MENTE, NÓS ***VENCEMOS.***

ESSES ESCROTOS VÃO SE ARREPENDER DE UM DIA TEREM MEXIDO NESSE VESPEIRO.

QUER QUE EU PREPARE A SALA DE REUNIÕES? O SENHOR VAI PLANEJAR UM CONTRA-ATAQUE?

SE FORMOS RÁPIDOS, ELES NUNCA VÃO ESTAR ESPERANDO.

NÃO, CARSON. AINDA NÃO.

TEMOS QUESTÕES MAIS ***URGENTES*** PRA RESOLVER AGORA.

ERA PRA SER *EU.*

ESSE ERA O PLANO. FOI ISSO QUE DISCUTIMOS. EU FICARIA BEM. NEGAN DEIXOU BEM CLARO O FATO DE QUE NÃO QUER ME MATAR.

COMA.

NÃO PODEMOS FAZER NADA A RESPEITO...

E, PROVAVELMENTE, ELES ESTÃO BEM MAIS PREOCUPADOS COM AS CENTENAS DE ZUMBIS QUE ATRAÍMOS ATÉ O JARDIM DELES PRA FAZER QUALQUER COISA COM ELA NO MOMENTO.

ESPERO VOCÊ QUE ESTEJA CERTO.

EU TAMBÉM.

SNARRL!

GRUH.

ISSO NÃO VAI FAZER ELE PASSAR MAL?

ELA. SHIVA É UMA *GAROTA.*

MAS NÃO. TIGRES SÃO CONHECIDOS POR COMER O PIOR DO PIOR.

O QUE QUER QUE TENHA DENTRO DELES QUE NOS FAÇA VOLTAR DOS MORTOS E CAMINHAR NÃO AFETA ANIMAIS.

HM.

DITO ISSO, ELI DEMORARIA UM BOCADO PRA CHEGAR PERTO DO HÁLITO DELA.

SHUKK!

TUDO BEM SE EU CHEGAR PERTO?

ELA TÁ EM ALGUM TIPO DE MATANÇA EM FRENESI OU QUALQUER COISA ASSIM? NÃO SEI COMO ISSO FUNCIONA.

NÃO, DEPENDENDO ELA É MAIS MANSA AGORA QUE ESTÁ MASTIGANDO ALGUMA COISA.

CONTANTO QUE VOCÊ NÃO TENTE TOMAR DELA... VOCÊ ESTARÁ BEM.

A

BOM SABER.

JÁ POSICIONEI VIGIAS QUE VÃO NOS ALERTAR DA CHEGADA DE MAIS ERRANTES NO ENTORNO.

VOCÊS DOIS DEVE-RIAM IR COMER ALGUMA COISA.

DECAPITAR OS MORTOS... COM CERTEZA FAZ ABRIR O APETITE.

DE FATO.

QUANDO TERMINAREM DE COMER, GOSTARIA QUE MONTASSEM UM GRUPO PARA VOLTAR À COMUNIDADE.

HEIN?

NEGAN E OS SALVADORES VÃO ESTAR OCUPADOS POR UM TEMPO, MAS QUERO ESTAR PREPARADO CASO ELES SEJAM CAPAZES DE REVIDAR ANTES DE VOLTARMOS LÁ.

O PLANO CONTINUA O MESMO... SÓ ME SENTIRIA BEM MELHOR QUANTO AO CARL E A ANDREA SABENDO QUE VOCÊS ESTÃO LÁ...

...COM ALGUNS AMIGOS.

TEM CERTEZA QUE NÃO PRECISA DE TODOS NÓS AQUI?

IMAGINEI QUE PRECISARÍAMOS DE FORÇA MÁXIMA PARA OS POSTOS AVANÇADOS. NÃO QUERIA TE DEIXAR NA MÃO.

E NÃO SE PREOCUPE COMIGO TAMBÉM, MINHA QUERIDA.

TEREI SHIVA AO MEU LADO, NÃO VOU FAZÊ-LA ESPERAR PELO PRÓXIMO.

JÁ TENHO TUDO PLANEJADO. ESTAMOS COM PESSOAL SUFICIENTE.

MELHOR ESTAR PREPARADO PRA UM CONTRA-ATAQUE À COMUNIDADE... NÃO QUERO ***NUNCA MAIS*** SUBESTIMAR NEGAN.

TUDO LEGAL AÍ?

COMIGO? AHAM, DE BOA.

VITÓRIA, NÉ? UHULL.

PARECE ***ERRADO***, ESTARMOS AQUI COMENDO NOSSOS GUISADOS COM CREME DE MILHO, CORRESPONDENDO ÀS EXPECTATIVAS DA MELHOR FORMA POSSÍVEL...

...ENQUANTO A HOLLY TÁ...

NÃO QUERO NEM PENSAR A RESPEITO.

VOCÊ PRECISA ***PARAR*** DE PENSAR NISSO, ERIC. VAI TE AJUDAR... VAI AJUDAR TODOS NÓS.

O QUE QUER QUE ESTEJA ACONTECENDO COM A HOLLY NESSE MOMENTO... É EXATAMENTE CONTRA ***ISSO*** QUE ESTAMOS LUTANDO.

AH, AARON... VOCÊ É TÃO SENTIMENTAL.

SÓ PENSE NOS DIAS QUE ERAM O OPOSTO DISSO... QUANDO A GENTE SÓ TINHA QUE SE PREOCUPAR COM OS MORTOS VINDO ATRÁS DA GENTE.

AH, NÃO ERAM ***ASSIM*** DIAS TÃO GLORIOSOS.

TEM SEMPRE O LADO BOM PRA VOCÊ.

MAS ATUALMENTE, O LADO BOM ESTÁ BEM RUINZINHO.

OS SALVADORES TÊM POSTOS AVANÇADOS... E TEM UM NÚMERO INDETERMINADO DE HOMENS POSICIONADOS LÁ. SÃO ESSES OS HOMENS QUE RECEBEM AS CONTRIBUIÇÕES. ELES TÊM UMA REDE NISSO, ENTRE A FÁBRICA DOS SALVADORES E NOSSOS LARES.

E ESSES HOMENS AGORA ESTÃO SEM COMUNICAÇÕES COM O RESTANTE.

VAMOS DERRUBAR ESSES POSTOS ANTES QUE ELES DESCUBRAM O QUE ACONTECEU.

E PARA ISSO, TEMOS QUE AGIR RÁPIDO, O QUE SIGNIFICA ***POUCAS*** PESSOAS, QUE VAMOS DIVIDIR EM DOIS GRUPOS.

VOU LEVAR ALGUNS DE VOCÊS COMIGO. E EZEKIEL VAI LIDERAR UM OUTRO GRUPO.

AO MESMO TEMPO, ESTOU PONDO PROTEÇÃO MÁXIMA NA MINHA COMUNIDADE. SERIA O PRIMEIRO ALVO DE NEGAN COM TODA CERTEZA. MICHONNE ESTÁ LEVANDO UM GRUPO PARA LÁ. ESTEJAM PREPARADOS CASO NEGAN SEJA CAPAZ DE ENTRAR EM CONTATO COM OS POSTOS DE ALGUM MODO.

SEI QUE ESTÃO CANSADOS E A IDEIA DE PASSAR A NOITE NA ESTRADA NÃO É NADA AGRADÁVEL... MAS AS COISAS ESTÃO INDO BEM.

ESTAMOS FAZENDO NOSSA PARTE... ESTAMOS ***VENCENDO.***

VAI TUDO ACABAR LOGO... E ***VAI*** TER VALIDO A PENA.

KRAKK!

FIQUEM PRÓXIMOS E NÃO DEIXEM NENHUM PASSAR DE VOCÊS! DEIXEM A ÁREA ATRÁS DA GENTE LIVRE!

NÃO PRECISAMOS AVANÇAR SE ELES CONTINUAREM VINDO— SÓ CONTINUEM MATANDO ATÉ QUE ELES PAREM!

E O MAIS IMPORTANTE-- *NÃO MORRAM, PORRA!*

TOMARA QUE EU NÃO PERCA NENHUM HOMEM PRA ESSES MORTOS-VIVOS DE MERDA, SEUS VIADOS!

SE ALGUÉM MORRER AQUI VAI FERRAR TUDO!

WRAMM!

SHUKK!

THUNK!

WROKK!

SHAKK!

KRAKK!

ISSO AÍ! A GENTE TÁ CONSEGUINDO, CARALHO!

CONTINUEM COM ESSA PORRA ASSIM. VAMOS MOSTRAR PRA ESSAS MERDAS AMBULANTES QUEM É QUE MANDA AQUI!

AH, NÃO.

VAI TOMAR NO CU.

TEM ZUMBI PRA CARALHO, BUCETA!

VOL-TEM PRA DENTRO.

VÃO!

DEPRESSA! ELES VÃO BLOQUEAR NOSSA SAÍDA!

EU NÃO VOU MORRER AQUI FORA, MAL-DIÇÃO!

FECHA A PORRA DA PORTA!

AGORA!

CHOOM!

QUERO A PORRA UMA EQUIPE LÁ FORA A CADA DUAS HORAS. MATEM O MÁXIMO QUE PUDEREM, VOLTEM PRA DENTRO, E ESPEREM ELES SE ACALMAREM.

BOTEM A CABEÇA PRA FUNCIONAR, CARALHO. DEVE TER UM JEITO DE CONDUZIR ESSES FILHOS DE UMA BUCETA DE MERDA A UMA DISTÂNCIA SEGURA. JOGAR UMA PEDRA GIGANTE NELES OU SEI LÁ.

PENSEM EM ALGUMA MERDA.

NÃO PODEMOS FICAR PRESOS AQUI POR MAIS UM DIA. SE ISSO ACONTECER... *ESTAMOS MORTOS.*

VAI SE FUDER NA PUTA QUE PARIU FUDIDA DO CU DA BUCETA DA PORRA ESCROTA DE MERDA DO CARALHO!

PORRA.

CÊ TÁ DE BOA? O NEGAN, ELE... ME MANDOU AQUI PRA CONFERIR COMO CÊ TÁ.

TE... FIZERAM CURATIVOS DIREITINHO, NUM FIZERAM? ENFAIXARAM TODOS SEUS CORTES DA BATIDA?

PODE... ME ARRANJAR UM... POUCO D'ÁGUA?

ME PERMITA ME APRESENTAR PRIMEIRO. MEU NOME É DAVID. NÃO SEI SE TINHA REPARADO EM MIM ANTES. REPAROU?

NÃO... REPAREI NÃO.

BEM, DÁ PRA RELEVAR. EU FICO NA MINHA MESMO. MAS VAI SE LEMBRAR DE MIM SE EU TE TROUXER ÁGUA, NÊ?

VOCÊ É BEM BONITONA...

SE EU TE TROUXER ÁGUA... QUE É UMA COISA QUE EU *NÃO* DEVERIA FAZER...

VOCÊ FARIA UMA COISA PRA *MIM* QUE VOCÊ NÃO DEVERIA FAZER?

FARIA?

SHRIPP!

ME DIZ COM QUANTA *SEDE* CÊ TÁ.

PARA DE SE CONTORCER SENÃO NÃO VAI GANHAR MAIS QUE UMA GOTA D'ÁGUA.

E É CLARO... SE VOCÊ RESISTIR SÓ VAI FAZER ISSO DEMORAR MAIS.

O QUE ESTÁ DE BOA PRA MIM... SÓ PRA CONSTAR.

DAVID!

QUE CARALHO DA PORRA VOCÊ TÁ FAZENDO AQUI?!

NEGAN, SENHOR--

EU--

ACHA MESMO QUE PRECISO QUE ME RESPONDA? VI COM A PORRA DOS MEUS OLHOS QUE VOCÊ TAVA TENTANDO ***ESTUPRAR*** ESSA MULHER.

VOCÊ IA ESTUPRAR ESSSA MALDITA MULHER, NÃO IA?

...

QUE MERDA A GENTE TÁ TENTANDO CONSTRUIR AQUI? AONDE ESTAMOS TENTANDO *CHEGAR*?!

PELA PUTA QUE TE PARIU, NÃO ME RESPONDE ESSA TAMBÉM... VOCÊ NÃO TÁ COM UM PINGO DE NOÇÃO DO QUE TÁ ACONTECENDO NESSA MERDA AQUI?

ESSA ***GUERRA,*** O TEMPO QUE ELA DURAR... É UM MEIO PARA UM FIM.

QUANDO A POEIRA BAIXAR... E NÓS VENCERMOS... VAMOS ACABAR TENDO QUE ***TRABALHAR*** COM ESSAS PESSOAS! QUEREMOS UMA COMUNIDADE QUE CONSIGA REALIZAR AS COISAS EM CONJUNTO!

ESSE RESTABELECIMENTO NÃO VAI COMEÇAR SE CAIRMOS PRA NÍVEIS... ***INUMANOS, Ô MEU CARALHO!***

REPETE COMIGO:

NÓS.

NÃO.

ESTUPRAMOS.

NÓS NÃO ESTUPRAMOS.

DAVID... ISSO É INACEITÁVEL.

ESTUPRO É CONTRA AS REGRAS DAQUI, LEMBRA DAS REGRAS, NÃO LEMBRA? VOCÊ TRANSGREDIU UMA AQUI, E FEIO, SEU BURRO DE MERDA.

ME DESCULPA, SENHOR.

SHUKK!

SINTO MUITO QUE TENHA VISTO ISSO. QUERIA MESMO QUE ENTENDESSE QUE...

...NÃO SOMOS MONSTROS.

VERTIGEMHQ

IMAGECOMICS.COM

VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!